

narū «din Ploesci» (1) și p'atunci la studiū în Lipsca, care'i dă uă culegere de vr'uă sută, luate din deosebite categorii. Și Düringsfeld le publică cu mulțămire, respectându chiarū ortografia d-lui Constantinescu, pentru că e — ȃice dēnsulū — ēnsăși ortografia oficialē, introdusă 'n scōle. (2)

Invētatulū scriitorū găsesce la 'nceputū că 'n generalū proverbele romāne suntū, atâtū în privința fondului câtū și 'ntr'a formei, mai originale de cum arū fi trebuitū se s'a-scepte cine-va. (3) Cu tōte astea, cāte-va rēndurī mai josū, susține ideī pe care, pārēndu-mi-se sēū greșite sēū esagerate, nu le potū trece cu vederea. In adevērū, fiă din cauza restrīnsulū numărū de ȃicētorī ce avea la 'ndemānă și din lipsa unei complete culegerī, fiă pentru că nu ne cunoscea limba, fie din simțiminte de rasă. Reinsberg-Düringsfeld statorcesce că :

a) In feluritele dialecte ale grupulū romanicū, mai tot-dē-una același proverbū e spusū cu aceleași cuvinte, pe cāndū în romānesce se găsescū pré puține care sē corēspunđă pe deplinū cu ale popórelorū d'aprópe 'nrudite cu Romaniī;

b) Prin urmare, sentințele latine aū suferitū

(1) Cum ȃice ēnsuși autorulū, la pag. 174.

(2) «Und werde demgemāfs auch die von ihm angewandte Orthographie des Romānischen beibehalten, um so mehr, da dieselbe gegenwärtig zugleich die officielle, in den Schulen eingeführte Schreibweise ist.» — Pag. 174. — In mare parte acēstă lucrare e reproducă în dictionaru'i mai susū citatū «VERGLEICHENDEN SCHPRICHWÖRTERLEXICON».

(3) «Was die Schprichwörter selbst anbetrifft, so sind sie im allgemeinen, sowol dem Inhalt wie der Fassung nach, originelles als man es erwarten sollte.» — Pag. 174, *ibid.*